

EDI - ASN Note

Load-No.: 80807

03.08.2020 - 11:34

(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100

Receiver -Plant: 100

Unloading Area: 14248

-No: 91001108

-No.: 14550700

place of storage:

SEISSENSCHMIDT GmbH

Magna PT S.p.A.

Consumption:

Daimlerstr. 11

Via dei Ciclamini, 4

Dispatch Type:

58840 PIETTENBERG

Zona Industriale

Form. Agent Name:

DEUTSCHLAND

I-70026 MODUGNO

Truck Company

Schweitzer GmbH & Co.

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

Gross Weight: 1.932 KG

ASN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust.

Quant.

UM V/G

Name of delivery

Purch. Ord. Nr.

-Date Suppl. Ref. No. Vend.

- Number Cust.

Add. Data Vendor

Consignment

8074778 000010 2511109090 1.940 PC M SCHALTTRAD 5. GANG

550003915902 nt. wt.: 1.760 KG , gr. wt.: 1.932 KG

03.08.2020 035305-900

CC: 200044051

970

PC M

CC: 200044049

970

PC M

CC: 2,000

TBA-500256

PC

DCT300/P01850

Cast-Number: 248934

UC-Material: G091200010

Text: Engineering Change Status A

Text: Customer Change No.

***** E N D *****

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1940

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: 2

Quantità Imballi: 2

Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO

Data controllo: 02/08/2020

Firma

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)

07 AGO 2020

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg



Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

ArtikelSCHALTRAD 5.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr.251.1.1090.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr.30002067
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr.248934
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile-Nr.035305-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)
ÄnderungsindexA
(draw. notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr.80747778/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
HerstellprozessE/VAK.
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag1023333
(order no./ordre no.)
SAP UC-MaterialG091200010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum07/17/2020
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl1,940
(quantity / Quantité)

StahlerstellerGeorgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Acierrieu)
LieferspezifikationGCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat245X245
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand+FP Glühen Isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm.48 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad32,8-FACH
(diameter / diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulee)																								
%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1000	1.2300	0.0130	0.0300	1.1700	0.0400	0.1600	0.1500	0.0120	0.0330	0.0070	0.0003	0.0010	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0050	0.0007	0.0000	0.0005	0.0110	1.9000	7.0000

Härbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)																									
mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50				
HRC	0.00	46.10	0.00	45.30	0.00	44.30	0.00	41.10	0.00	37.90	0.00	35.60	33.70	32.60	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			
Fdyn	0.00	-	0.00																						
										DI-Wert (DI value / diamètre idéal)		0.00													

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)											
Gefüge (part name / Désignation pièce)		FERRIT-PERLIT					Randentkohlung (decarburation / Décarburation)			0.000	
Korngröße (grain size / grosseur de grain)		Prim.	5	-	8	Sek.	7	-	10		
Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)								K3 = 0			

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)									
RM (N/mm²)					Rp0.2(N/mm²)				
0.00					0.00				
-					-				

Kernhärte (core hardness / dureté centre)									
A(%)					Z(%)				
0.00					-				
-					0.00				

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)									
Vorschritt (specification / Spécification)					Ergebnis (result / Résultat)				
152.0					-				
0					0				
164.0					-				
0					0				
					HBW				

Kernhärte (core hardness / dureté centre)									
Vorschritt (specification / Spécification)					Ergebnis (result / Résultat)				
0.00					-				
0.00					0.00				

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)									
Av(J)					bei T(°C)				
0.00					-				
-					0.00				

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)									
K3=0									

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)									
Vorschritt (specification / Spécification)					Ergebnis (result / Résultat)				
0.00					0.00				
0.00					-				
					0.00				
					mm				

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		8) Shipment number 80807		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: ITO4886850728		12) Customer Number 14550700		6) Date 03.08.2020 7) Relation number 9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
14) Delivery / unloading point 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 03.08.2020 17) Receipt time 11:34:00			
18) Delivery note no. 0080747778	19) Number 2	20) Packaging TBA-500256	22) Contents SCHALTRAD 5.GANG	23) Tara weight in KG 172	24) Gross weight in KG 1.932
Total		2		172 KG	1.932 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 3.014,38 EUR		33) Kind of goods A	
35) Enclosures		34) Sender cash on delivery 36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code LBSC1800 40) Shipping type Truck Company			
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 07 AGO 2020 "Ricevuto con riserva di qualità e quantità"			
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
				46) Für den Empfänger	

weiß = Exemplar für Auftraggeber blanc = Exemplaire pour commandant wit = Exemplaar voor lasgever bianco = Esemplare per committente white = Copy for sender rosa = Exemplar für Absender rose = Exemplaire de l'expéditeur rose = Exemplaar voor afzender rosa = Esemplare per mittente pink = Copy for consignor blau = Exemplar für Empfänger bleu = Exemplaire du destinataire blau = Exemplaar voor geadresseerde blu = Esemplare per destinatario blue = Copy for consignee grün = Exemplar für Frachtführer vert = Exemplaire du transporteur groen = Exemplaar voor vervoerder verde = Esemplare per trasportatore green = Copy for carrier grön = Exemplar für Beförderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Nr.: 80807 Seite 1 von 1							
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND							
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: 70026 Modugno Land/Pays: IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)							
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: 58840 Plettenberg Land/Pays: DE Datum/Date: 03.08.2020				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs							
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés		6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080747778 SUMME		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 2 2	8 Art der Verpackung Mode d'emballage TBA-500256	9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Désignation officielle de transport SCHALTRAD 5.GANG	10 Statistiknummer No. statistique 87084091	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 1.932 KG 1.932 KG	12 Umfang in m³ Cubage m³		
UN-Nummer Numéro UN UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettelnummer Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer				Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières											
14 Rückerstattung Remboursement					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières						
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco											
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg					am le 03.08.2020		24 Gut empfangen Reception des marchandises KUPHNE+NACEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 07. AGO 2020				
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)			23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)			25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km					
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km			25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km			25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km					
26 Vertragspartner des Frachtführers			26 Vertragspartner des Frachtführers			26 Vertragspartner des Frachtführers					
27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1800 Anhängern			27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1800 Anhängern			27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1800 Anhängern					
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT											

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Gefahrsymbol-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1.1. ADR. Bei den gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Gefahrsymbol-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1.1. ADR.

weiß = Exemplar für Auftraggeber bianco = Exemplaire pour commettant wit = Exemplaar voor lastgever bianco = Esemplare per committente white = Copy for orderer nido = Exemplar für Ordregiver
rosa = Exemplar für Absender rose = Exemplaire de l'expéditeur rose = Exemplaar voor afzender rosa = Esemplare per mittente pink = Copy for sender rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger bleu = Exemplaire du destinataire blau = Exemplaar voor geadresseerde blu = Esemplare per destinatario blue = Copy for consignee blaau = Exemplar für modtager
grün = Exemplar für Frachtführer vert = Exemplaire du transporteur groen = Exemplaar voor vervoerder verde = Esemplare per trasportatore green = Copy for carrier grön = Exemplar für beforderer

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Best-Nr. 13530 - Verkeers-verlag v. Riscner, Corneliussstr. 49 - 40210 Lüsseldorf - Telefon 02 11/3 51 93-0 - Telefax 02 11/3 51 1544 - E-Mail vrv@verkeersverlag-riscner.de Nach gültigem ADR

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 80807 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).													
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND													
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Ueu 70026 Modugno Land/Pays IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)													
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Ueu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 03.08.2020				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs													
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																	
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080747778 SUMME		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 2 2		8 Art der Verpackung Mode d'emballage TBA-500256		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport SCHALTRAD 5.GANG		10 Statistiknummer No. statistique 87084091		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 1.932 KG 1.932 KG		12 Umfang in m³ Cubage m³					
UN-Nummer Numéro UN UN		Ben. s. Nr.9 Nom volt N°9		Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières										20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières							
14 Rückerstattung Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco FCA Plettenberg Unfrei Non Franco																	
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 03.08.2020										22 Gut empfangen Réception des marchandises via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) am le 07 AGO 2020							
23 SENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) 1520				23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)				23 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire) 1520									
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km				Paletten-Absender - Expéditeur des palettes				Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes				25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km					
				Art Anzahl Kein Tausch Tausch				Art Anzahl Kein Tausch Tausch									
				Euro-Palette				Euro-Palette									
				Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette									
				Einfach-Palette				Einfach-Palette									
26 Vertragspartner des Frachtführers				Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift									
27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1800 Anhängern																	
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																	

*Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffkennzeichen, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR.
*En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.